

- 3.2.1. у разі зміни зобов'язання Боржника без згоди Поручителя, внаслідок чого збільшується обсяг відповідальності Боржника та/чи Поручителя;
- 3.2.2. якщо після настання строку виконання зобов'язання Кредитор відмовився прийняти належне виконання, запропоноване Боржником або Поручителем;
- 3.2.3. у разі переведення боргу на іншу особу, якщо Поручитель не поручився за нового Боржника.
- 3.3. Усі правовідносини, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, у тому числі пов'язані із дійсністю, укладенням, виконанням, зміною та припиненням цього Договору, тлумаченням його умов, визначенням наслідків недійсності або порушення Договору, регулюються цим Договором та відповідними нормами чинного законодавства України, а також звичаями ділового обороту, які застосовуються до таких правовідносин на підставі принципів добросовісності, розумності та справедливості.
- 3.4. Після набрання чинності цим Договором всі попередні переговори за ним, листування, попередні договори, протоколи про наміри та будь-які інші усні або письмові домовленості Сторін з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу, але можуть братися до уваги при тлумаченні умов цього Договору.
- 3.5. Сторони несуть повну відповідальність за правильність вказаних ними у цьому Договорі реквізитів та зобов'язуються своєчасно у письмовій формі повідомляти іншу Сторону про їх зміну, а у разі неповідомлення несуть ризик настання пов'язаних із ним несприятливих наслідків.
- 3.6. Цей договір укладено при повному розумінні Сторонами його умов та термінології українською і англійською мовами у 3 екземплярах, і набуває чинності з моменту його підписання Сторонами. Кожен з екземплярів є аутентичним і має однакову з іншими юридичну силу. У випадку спорів щодо тлумачення цього договору пріоритет має україномовний текст.
- 3.7. Передача прав та обов'язків Сторін третім особам допускається за письмовою згодою іншої Сторони.
- 3.8. Усі спори, що виникають між Сторонами з приводу виконання Договору, підлягають досудовому врегулюванню. У випадку неможливості врегулювання спору впродовж 30 календарних днів, спори розглядаються у судовому порядку. До цього договору та спорів Сторін щодо тлумачення, дійсності та виконання цього договору, застосовується право України.
- 3.9. Зміни до Договору можуть бути внесені додатковою угодою Сторін.

the Main Agreement and also:

- 3.2.1. in case of amendment to the liability of the Debtor without the consent of the Warrantor, which increases the liability of the Debtor and/or Warrantor;
- 3.2.2. if the Creditor failed to act as suggested by the Debtor and Warrantor after the date of liability settlement;
- 3.2.3. in case of transfer of the debt to another party, if the Warrantor did not warrant new Debtor.
- 3.3. All legal relationships arising from this Agreement or related to it, including validity, conclusion, settlement, amendments and termination of this Agreement, interpretation of its conditions, identifying effects of invalidity or breach of this Agreement are guided by this Agreement and corresponding norms of applicable laws of Ukraine and also by business customs, which are applied in such legal relationships on the basis of consciousness, reason and justice.
- 3.4. After this Agreement becomes effective, all previous negotiations related to it, letters, previous agreements, letters of intent and any other oral or written agreements of Parties regarding issues that are related to this Agreement, lose legal power, but can be taken into consideration when interpreting conditions of this Agreement.
- 3.5. Parties take all responsibility for correctness for details provided by them in this Agreement and shall inform each other about any changes in a timely manner and in case of non-informing the other side they bear all risk related to it in case of negative consequences.
- 3.6. This Agreement is concluded with complete understanding of its terms and wording by Parties in Ukrainian and English language in 3 originals and becomes effective since its signing by Parties. Each original is authentic and has equal legal power. In case of litigations about interpretation of this Agreement, the Ukrainian version shall prevail.
- 3.7. Transfer of rights and obligations of Parties to third parties shall be executed only after written consent by the other Party.
- 3.8. All litigations, which may arise between Parties due to the fulfilment of this Agreement, shall be subject to pre-trial settlement. In case of inability to settle the issue within 30 calendar days the issue will be settled by court. This Agreement and litigations of Parties about its interpretation, validity and settlement is guided by laws of Ukraine.
- 3.9. Amendments to this Agreement can be executed by additional agreement of Parties.

4. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

4. DETAILS OF PARTIES

4.1. Реквізити Поручителя:

Компанія з обмеженою відповідальністю "Арка Капітал"З-й поверх, 13/14 ХанOVER стріт, площа ХанOVER, Лондон W1S 1JT, Великобританія
IBAN: SK26 8120 5000 0510 3211 2060,
P/p: 500005-1032112060/8120
Бенефіціар: КЗОВ «Арка Капітал»,
Код компанії: 4757444
Реквізити банку: «Privatbanka, a.s.»,
811 03, Братислава, вул. Сухе мито, 1.
SWIFT: BSLOS K22.

4.1. Details of Warrantor:

Arca Capital Ltd.
3rd Floor, 13/14 Hanover street, Hanover square, London W1S 1JT, United Kingdom
IBAN: SK26 8120 5000 0510 3211 2060,
Acc No.: 500005-032112060/8120
Recipient: Arca Capital Ltd.,
Reg. No.: 4757444
Bank: Privatbanka, a.s.,
811 03 Bratislava, Suché mýto 1
SWIFT: BSLOS K22

4.2. Реквізити Боржника:

ТОВ «Арка Ріелті» Україна, 03022, м. Київ,
вул. Васильківська, буд. 34
п/р 2600315563 у Центральному відділенні «Райффайзен Банк Аваль» м. Київ
МФО 300335
ЄДРПОУ 34601233
Код платника ПДВ 346012326505

4.2. Details of Debtor:

"Arca Realty" Ltd
34, Vasilkivska Str, Kyiv, 03022, Ukraine
Acc # 2600315563 Raiffeisen Bank Aval, Central department, Kyiv
MFO 300335
Company code: 34601233
VAT payer code 346012326505

4.3. Реквізити Кредитора | Details of the Creditor

Прізвище, ім'я, по батькові
Name, Father's name, Surname

Паспорт: серія
Passport: series

№
No.:

Орган, що видав паспорт
Date of Passport Issue

Дата видачі паспорта
Passport Issuer

Індивідуальний ідентифікаційний номер
ID Number

Адреса (також адреса для кореспонденції): Індекс Address (Postal address), ZIP		
Обл./р-н Region/District		
Місто/село City/village		
Вул. Street	буд. Number	кв. Flat
Тел./факс: Tel./fax.		
Рахунок № Account No.:		
Банк Bank		
МФО Bank code		
SWIFT SWIFT		
Банк-кореспондент Correspondent bank		
SWIFT SWIFT		
Рахунок № Account No.:		

ПІДПИСИ СТОРІН | PARTIES SIGNATURES

Від Поручителя | *On behalf of Warrantor*

Дженіфер Елізабет Вестморленд | Jennifer Elizabeth Westmoreland

Від Боржника | *On behalf of Debtor*

Павол Крупа | Ing. Pavol Krúpa

Від Кредитора | *On behalf of Creditor*